



SNC • LAVALIN



Parcs
Canada

Parks
Canada

**Replacement of 20 wastewater treatment systems – Phase 2
La Mauricie National Park**

Bid 5P300-16-5296

45360460

Addendum n° 1

August 31th 2016

**SNC-LAVALIN INC.
Project n°630573**

Prepared by :

Checked by :

Claire Charberet, ing.

Valérie Tremblay, ing.



This Addendum is an integral part of contract documents provided to bidders to prepare their bids and aims to specify or change the administrative term, specifications and drawings of the above project. These clarifications or changes are effective immediately and shall prevail in case of dispute. Bidders are required to consider and establish their prices accordingly.



The bidder must take note of additions or modifications to the following items. Strikethrough elements are removed and those "bold italic" are added or changed.

QUESTIONS AND ANSWERS

- 1) *What are the normal working hours?*

Answer:

The normal working hours are 7H to 17H

- 2) *Should the vents be made of PVC or stainless steel?*

Answer:

See Section 33 36 00 of the specifications, section 2.6.3.

- 3) *Can you provide the capacities of the existing septic tanks?*

Answer:

Site n°	Identification	Approximate capacity of existing septic tanks	
		L	g imp
Wapizagonke-North			
10	Loop "A"	11 800	2 600
12	Loop "C"	11 800	2 600
14	Loop "Pédestre"	8 200	1 800
15	Amphitheater	2 275	500

- 4) *Are service buildings fitted with vents?*

Answer:

Yes, all service buildings are fitted with vents.

- 5) *Does the Contractor have to evacuate from the site debris of wood from deforestation?*

Answer:

See sections 3.3 and 3.4 of section 31 00 00 of the specifications.



Parcs Canada Parks Canada

Replacement of 20 wastewater treatment systems – Phase 2
La Mauricie National Park
45360460
Bid 5P300-16-5296

6) *Are the deforestation zones identified on the plans?*

Answer:

In order to respect the minimum distance of 2 m, indicated on plans, between the filter element and every tree, the limit of deforestation is located 2 m around the filter element. As mentioned in section 3.1.3 of section 31 00 00 of the specifications, the location and the exact line of deforestation will be made with a Parks Canada representative.

7) *Can we put water in new septic tanks with the sewage of the existing septic tanks?*

Answer:

No, the septic tanks to be installed must be filled with clean water as specified in the plans and specifications.

8) *Is the schedule of the pipes specified in plans and specifications?*

Answer:

The pipes must have a minimum strength of 320 kPa as specified in section 2.1.1 of Section 33 31 13 of the specifications. The pipes are made of PVC, this rigidity is equivalent to a DR35.

9) *Are there any planned storage area for the topsoil ?*

Answer:

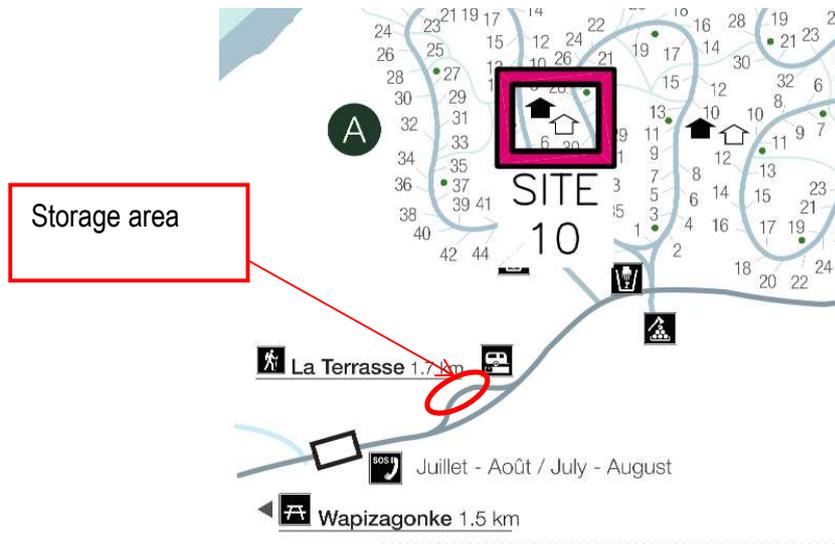
Yes, the road in front of the dump station, located at the entrance of the campsite, will be used as storage area. See plan below.



Parcs
Canada

Parks
Canada

Replacement of 20 wastewater treatment systems – Phase 2
La Mauricie National Park
45360460
Bid 5P300-16-5296



OTHERS

The site 15, Amphitheater – Wapizagonke North is removed from this bid.



MODIFICATIONS TO SPECIFICATIONS

SECTION 01 11 00 General Requirements – Summary of work

1.1 WORK COVERED BY THE CONTRACT DOCUMENTS

The article .1 is modified :

.1 The project of replacement of wastewater treatment systems in La Mauricie National Park of Canada, phase 2, includes, but is not limited to the following Work:

- Replacement of ~~four (4)~~ **three (3)** wastewater treatment systems in La Mauricie National Park.

SECTION 01 14 00 General Requirements – Work restrictions

1.7 WORK EXECUTED BY OTHER PARTIES

The article .2.1 is modified:

.2.1 Work on the Promenade road which is the access road leading to the sites : from mid-July to ~~mid-October to~~ **December** 2016.

SECTION 01 32 16.07 Construction Progress Schedule – Bar (GANTT) Chart

1.4 PROJECT MILESTONES

The article .1.3 is modified:

.1.3 .3 End of Work and interim acceptance: ~~late october~~ **decembre 16th 2016**

SECTION 01 35 43 General Requirements – Environmental Procedures

3.3 EMERGENCY PETROLEUM PRODUCT RECOVERY KIT

The article 3.3 is modified :

[...]

All tanks containing gasoline or oil and any stationary engine (pump, generator, etc.) running on gasoline or diesel, ~~and located less than sixty (60) meters from the water environment~~, should be installed in a leak collecting pan with a capacity equivalent to 150% of the tank volume.

SECTION 01 52 00 General Requirements – Construction facilities

1.1 LIMIT OF RESPONSABILITY

The article .2 is modified:

.2 Sites being closed to the visitors during the period of the planned works, the site keys will be supplied to the Entrepreneur who will be responsible for it. **Three (3) gates must be crossed to access the work site:**

- **The St -Mathieu access gate that allows access to the Park;**
- **The access gate to camping Wapizagonke North;**
- **The access gate to the water intake in the Wapizagonke Lake.**

From September 6th to October 11th, the site will be closed but the Park opened. Therefore, access gates to the camping Wapizagonke north and to the water intake in Wapizagonke Lake will be the responsibility of the Contractor and must be closed and locked at all times.



Parcs
Canada

Parks
Canada

Replacement of 20 wastewater treatment systems – Phase 2
La Mauricie National Park
45360460
Bid 5P300-16-5296

From October 11th, the Park will be closed. The opening and closing of the St -Mathieu access gate will be managed by Parks Canada. The access gates to the camping Wapizagonke north and to the water intake in the Wapizagonke Lake can stay opened.

~~The entrance gate of the site must be closed and locked at any time. If necessary, the Contractor must provide an employee for the management of the gate gates.~~

1.6 AVAILABLE SERVICES

The article .4 is added:

.4 A water intake in Wapizagonke Lake near the work site, is available. Protective measures will be in place for pumping. Before performing the pumping, a verbal acceptance must be applied to a Parks Canada representative.

SECTION 31 11 00 Earthwork – Clearing and grubbing

3.1 CLEARING

The article .4 is added:

.4 Deforestation by shredder shovel is prohibited.

SECTION 33 36 00 Utilities – Utility Tanks and treatment System

2.4 PREFABRICATED TANKS FOR SEPTIC TANKS

The article .7 is added:

.7 The tanks must be insulated against freezing.

- The tank of site 10 will be covered with rigid insulation type " Styrofoam HI -40 " 75 mm thick, overflowing 60 cm on each side of the tank;***
- The tank of site 12 will be covered with rigid insulation type " Styrofoam HI -40 " 150 mm thick, overflowing 90 cm on each side of the tank;***
- The tank of site 14 will be covered with a rigid insulation type " Styrofoam HI -40 " 65 mm thick, overflowing 30 cm on each side of the tank.***

The lids of the tanks must be insulated.

SECTION 33 36 33 Utilities – Utility Drainage Field

PART 3 EXECUTION

The article 3.0 is added:

3.0 No motorized traffic is permitted at the projected location of the projected drainage fields or Enviro-Septic systems. The Contractor must adapt his machinery and working methods to this constraint.



MODIFICATIONS ON THE PLANS

On the plan QU-16-630573-C_10, section A-A, read **15 rows: 7,2 m** instead of 14 rows : 6,75 m.

The following plans are modified:

Number	Title	Revision
QU-16-630573_C_14	Site 14, Loop « Pédestre », Wapizagonke North	02

The following plans are cancelled:

Number	Title	Revision
QU-16-630573_C_15	Site 15, Amphitheater, Wapizagonke North	01
QU-16-630573_C_15-A	Site 15, Amphitheater, Wapizagonke North - Details	01

MODIFICATIONS AT THE PRICE DESCRIPTION AND PRICE SCHEDULE

The article 2.0 is modified:

2.0 SEPTIC TANK

This price provides a lump-sum payment for all required measures, actions and supplies, including, but not limited to, management, labour, equipment, materials, permits, professional services, required fees or licences, and construction engineering, that are necessary for excavation and backfilling, supplying with all accessories and required equipments (including the pre-filters, the regulator level and alarm for the pre-filter sealing), tank with its accessories and required equipments installation (including excavation and filling **and insulation**), the electrical wiring and connections for the regulator level and the alarm, the alarm installation in a place approved by Canada Parks and the Engineer, the cushion and encasement of the tank, ~~the tank anchors if necessary~~, the chimneys and lids, seal testing, commissioning and all related work.

The article 11 is added:

11.0 SYSTEMS OF TANKS ANCHORS

This price provides a unitary price for the systems of septic tanks anchors. This price includes, but is not limited to, all required measures, actions and supplies, as the management, labour, equipment, materials, professional services, engineering for the anchors calculation, supplying with all accessories and required equipment and the installation.

The article 12 is added :

12.0 BOLLARDS

This price provides a unitary price for the protection bollards that will be installed in order to prevent motorized traffic on septic tanks and Enviro-Septic systems. This price includes, but is not limited to, all required measures, actions and supplies, as the management, labour, equipment,



Parcs Canada Parks Canada

Replacement of 20 wastewater treatment systems – Phase 2
La Mauricie National Park
45360460
Bid 5P300-16-5296

materials, professional services, supplying with all accessories and required equipment and the painting and the installation. The bollards must be made of treated wood, painted green following the specifications of Parks Canada, squared section of 150 mm x 150 mm (6"x 6 ") , beveled on top and 2 m long. They will be planted directly into the ground.

The price schedule has been modified and is available at the attachment.

End of addendum n° 1